



**TDT**

**TRANSPORTOWY DOZÓR  
TECHNICZNY**

# **CERTYFIKAT** *CERTIFICATE*

**Nr. TDT-UW-12/11**

Niniejszym potwierdza się, że firma:  
*We hereby certify that the company:*

**TODO AB  
Industrigatan 4  
SE-545 21 Töreboda  
Szwecja Sweden**

posiada uznanie do wytwarzania przewidzianego do dostawy do Polski wyposażenia zbiorników transportowych oraz wyposażenia urządzeń do ich napełniania i opróżniania.

*posses recognition to manufacture equipment for transport vessels and equipment intended for loading or unloading of these vessels for delivery to Poland.*

Szczegółowy zakres i warunki uznania zostały zawarte w załączniku do niniejszego certyfikatu.

*Detailed scope and conditions of recognition are attached in annex to this certificate.*

Załącznik:

Warunki uznania

Annex:

Conditions of recognition

**DYREKTOR**  
  
*Jan Urbanowicz*

Miejsce i data wystawienia: Warszawa, 10 marca 2011 r.  
*City and date of issue: Warszawa, March 10, 2011*

Uznanie ważne do dnia: 9 marca 2013 r.  
*Date of expiry: March 9, 2013*

Data wystawienia pierwszego certyfikatu: 6 marca 2000 r.  
*Date of issue first certificate: March 6, 2000*

## WARUNKI UZNANIA

do wytwarzania, wyposażenia zbiorników transportowych oraz wyposażenia urządzeń do ich napełniania i opróżniania, przez firmę:

TODO AB  
Industrigatan 2-4  
SE-545 21 Töreboda  
Szwecja

### 1. ZAKRES UZNANIA

Niniejsze warunki dotyczą urządzeń stosowanych jako wyposażenie eksploatacyjne zbiorników transportowych do przewozu materiałów niebezpiecznych wg ADR/RID oraz jako wyposażenie urządzeń do napełniania i opróżniania tych zbiorników, a w szczególności zaworów kulowych, złączy odpornych na działanie towarów niebezpiecznych, szybkozłączy w instalacjach do przepływu LPG w postaci ciekłej i gazowej, złączy awaryjnego rozłączania sucho odcinających, złączy w układach do przepływu paliw, złączy typu API i złączy obrotowych.

### 2. PRZEPISY I NORMY

Wyposażenie określone w punkcie 1 powinno spełniać wymagania poniższych przepisów i norm:

- ADR/RID, IMDG,
- ISO, EN, DIN, SS,
- ANSI, ASME, ASTM,
- TRT, TRB, TRbF

### 3. DOKUMENTACJA KONSTRUKCYJNA

3.1. Konstrukcja urządzeń powinna spełniać wymagania przepisów i norm wymienionych w punkcie 2.

3.2. TODO AB będzie wystawiać poświadczenia, że wyroby wymienione w punkcie 1 zostały zaprojektowane, wytworzone i zbadane zgodnie z warunkami kontraktu oraz zakładową specyfikacją TODO AB lub dokumenty wg odpowiednich dyrektyw.

### 4. WYTWARZANIE

4.1. Materiały i komponenty stosowane do budowy i wytwarzania produktów określonych w punkcie 1 powinny być zgodne z przepisami i normami wyszczególnionymi w punkcie 2.

4.2. Każdy wyrób powinien być zaopatrzony w tabliczkę fabryczną z nazwą producenta oraz nr fabrycznym.

## 5. BADANIA TECHNICZNE

5.1. Wyposażenie określone w punkcie 1 powinno zostać poddane następującym badaniom:

- sprawdzeniu atestów materiałowych zastosowanych do budowy,
- sprawdzeniu zgodności wykonania z zatwierdzonym typem,
- sprawdzeniu zgodności wykonania z dokumentacją,
- próbie ciśnieniowej i szczelności,
- próbie funkcjonowania zgodnie z przeznaczeniem.

5.2. Badania określone w punkcie 5.1. powinny zostać dokonane przez wytwórcę zgodnie z wymaganiami dokumentów wymienionych w punkcie 2.

5.3. Dowodem pozytywnego wyniku badań, o których mowa w punkcie 5.1, będzie stosowny dokument wystawiony przez wytwórcę.

## 6. DOKUMENTACJA TECHNICZNA

Wraz z wyposażeniem powinny być dostarczane odpowiednie rysunki określające sposób montażu i obsługi oraz instrukcja obsługi, jak również stosowne poświadczenie.

## 7. POSTANOWIENIA DODATKOWE

Uznanie może zostać przez Dyrektora TDT zawieszona lub cofnięta po stwierdzeniu, że:

- wytwórca nie przestrzega wymagań niniejszych warunków uznania,
- dostarczone do Polski wyposażenie nie spełnia wymagań jakościowych.

SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH  
*Robert Czarniecki*  
**Robert Czarniecki**